

Article 46 shall be deducted from the amount by which the quota in effect of that Member would otherwise be reduced in the same quota year;

(d) where a quota reduction cannot be fully applied to the quota in effect of any exporting Member because at the time the reduction is made that Member has already exported or sold all or part of the amount of such reduction, a corresponding amount shall be deducted from the quota in effect of that Member in the following quota year;

(e) if the market situation requires additional measures in order to achieve the price objectives of the Agreement, the Council may by special vote establish quotas in effect at, or reduce them, below the minimum percentage of basic export tonnages permissible under sub-paragraph (a) of this paragraph, provided that, in no event, may the levels of quotas in effect established under this sub-paragraph be lower than those permissible under sub-paragraph (a) of this paragraph by more than 5 per cent of the basic export tonnages of the Members concerned.

CHAPTER XII: — SUPPORT MEASURES AND ACCESS TO MARKETS

Article 50

Support Measures

(1) Members recognize that subsidies on the production or marketing of sugar which operate directly or indirectly to increase exports of sugar or to reduce imports of sugar may endanger the fulfilment of the objectives of the Agreement.

(2) If any Member grants or maintains any such subsidy, including any form of income or price support, it shall, during each quota year, notify the Council in writing of the extent and nature of the subsidization and of the circumstances making the subsidization necessary. The notification referred to in this paragraph shall be given at the request of the Council, which request shall be made at least once each quota year in such form and at such time as may be provided in the Rules of Procedure of the Council.

skal fradrages den mængde, hvormed det pågældende medlems effektive kvota ellers ville være blevet nedsat i samme kvotaår;

d. når en kvotanedsættelse ikke kan bringes til fuld anvendelse på et eksporterende medlems effektive kvota, fordi det pågældende medlem på tidspunktet for nedsættelsen allerede helt eller delvis har eksporteret eller solgt den mængde, hvormed dets kvota er nedsat, skal medlemmets effektive kvota for det følgende kvotaår nedsættes med en tilsvarende mængde;

e. såfremt markedsforholdene viser, at yderligere foranstaltninger er påkrævet for at nå overenskomstens mål med hensyn til priser, kan rådet med kvalificeret majoritet fastsætte effektive kvoter, som er lig med eller mindre end de minimumsprocenter, som er tilladt for basiseksporttonnager i henhold til pkt. a i dette stykke, men de effektive kvoter, som er fastsat i henhold til dette punkt, kan i intet tilfælde nedsættes således, at de bliver mere end 5 pct. af de pågældende medlemmers basiseksporttonnager lavere end de i henhold til dette stykkes pkt. a tilladte tonnager.

KAPITEL XII — STØTTEFORANSTALTNINGER OG ADGANG TIL MARKEDER

Artikel 50

Støtteforanstaltninger

1. Medlemmerne erkender, at subsidier til produktion eller afsætning af sukker, som direkte eller indirekte medfører øget eksport eller mindre import af sukker, kan bringe opnåelsen af overenskomstens mål i fare.

2. Såfremt et medlem yder eller oprettholder sådanne subsidier, herunder enhver form for indkomst- eller prisstøtte, skal det i hvert kvotaår skriftligt underrette rådet om subsidieringens omfang og beskaffenhed samt om de omstændigheder, der gør subsidieringen nødvendig. Den i dette stykke omhandlede underretning skal afgives efter anmodning fra rådet, og en sådan anmodning skal fremsættes mindst én gang hvert kvotaår i den form og på det tidspunkt, som rådet måtte foreskrive i sin forretningsorden.